

Jeimsgöreŋ Kimbi

Jeimsnöŋ Kimbiŋi alök.

Jim-asa-asari

Gölmeŋi gölmeŋi miangöreŋ ambazip könaŋi könaŋi uruŋini melenđa letorakzei, yengö ahakmemeŋinan siksauk lolonqalon aiga tönŋaŋgöba et enğuiga Anutugö qetbuŋaŋan etpapuk. Miangöra Jerusalem bisop Jeims yaŋön goro keu murutŋi murutŋi qezaköba ki ohoza. Goro keuŋi tosatŋi kewö: Mötikutukutu ölni mi denöwö? Zioz nup ölni aka muneŋi. Esapesap uruŋe malmal. Tosatŋi kude engek qepureime. Numbu jit galömkölköl. Silenini möpöseime me uruŋini memba et al anğume? Anğururuk me alabauk akŋe? Kapaŋkapaŋ aka köuluk nup meme.

Waimanjatŋi bohonŋi kewö: Kraistkö Buŋaŋan qariba aködamun-ŋambuk akŋapköra qetŋi bisiba keuŋi köl guliba meinga ölni asuhuma me qahö? Numbu jitninanök möt nariinga qahö dop kölja. Zioz ölni qahö mi köhömuŋi qamöt tandök ewö akza.

Kimbi kiangö bahöŋi bohonŋi 10 mi kewö:

Keu mutukŋi 1.1

Mötnarip aka mötikutukutu 1.2-8

Ambazip wanapŋi aka pomŋi 1.9-11

Esapesap (manambatök) ölöŋi aka bölöŋi 1.12-18

Buŋa kezapnöhök mötmöt aka temkölköl 1.19-27

Etqeqeŋi mi kude engek qepureime 2.1-13

Mötnarip nupŋi qahö mi omaŋi akza 2.14-26

Numbu nesilamninan ayuhum neŋgibapuk 3.1-18
 Luainöŋ malmal me gölmegö ahakmeme 4.1–5.6
 Lömböt bisiba köuluköinga ölni asuhuma 5.7-20

¹ *Jeims nöŋön Anutu aka Kembu Jisös Kraistkö nupŋi memba maljal.

Israel kambu 12 neŋgöreŋök tosatŋi inini Israel mosöta gölmeŋi gölmeŋi deŋda anda maljei, nöŋön embuk keu eraum mötpingöra kimbi ki ohoba jölöŋini jizal.

Möt nariba köuluköba mötmöt ölni miwikŋaibin.

² O urumelenj alaurupni! Esapesap könaŋi könaŋi qakŋine öŋgömakzawi, mianğöra uruŋinan mönö kude eri simbawoŋ miyök möta söŋgaiba malme. ³ Esapesapnöŋ qakŋine öŋgöiga mötnarip-ŋinan mianğoreŋ köhöimakŋa ewö, mönö kapaŋ köla kin köhöimakŋe. Mi mötzeanğöra mönö söŋgaiba malme. ⁴ Kapaŋ köla kin köhöimakŋe ewö, mianğön mönö toroqeba mem letot eŋgiiga ahakmemeninaŋgö ölni pakpak mi aködamunŋambuk ahumakŋa. Mianğön ahuiga Anutunöŋ oyaenŋkoyaenŋan uruŋini kokolak qeiga urugö yuai kungöra (meme amgöba) mözöqözöröŋ qahö aka malme.

⁵ Eŋgöreŋök kunŋan “Denöwö akŋam,” jiba mötkutukutugöra osizawi, yaŋön mönö Anutu köuluköiga mi waŋgima. Anutunöŋ kalemŋi sakalakŋi amqeba körek neŋgöra neŋgiba sirongen qahö jim neŋgimangö mörakza. Mianğöra mi ölop waŋgiiga buŋa qem aŋguma. ⁶ Köulukömawi,

* **1:1:** Mat 13.55; Mak 6.3; Apo 15.13; Gal 1.19

mianğoreŋ mönö niŋgimapkö möt nariba uruyahöt qahöpmahöp akŋa. Uruyahöt akzawaŋön mönö köwet sirigö dop öngöba eta ahakza. Luhutnöŋ köwet kunduriga lanlan anda kamakza. Mianğö dop akapuköra köulukŋaŋö uruyahöt kude akŋa.

⁷Uruyahöt ambazip mewöŋi kunöŋ mönö Kem-bunöŋ yuai waŋgimapkö kude mötmörima. ⁸Yaŋgö uruŋan mönö julkuliga aiakaŋi pakpak mianğoreŋ kökölolon aka koŋgwarak qeba anqem-kamqem keu jimakza. Mewö.

Wanapŋi malmal aka pomŋi malmal

⁹Urumelen alaurupni, engö sutŋine tosatŋan etqegeŋi malgetka Anutunöŋ engöra möri öngöŋgöŋi akze. Mianğöra mönö ölop nanŋini möpöseim aŋgumakŋe. ¹⁰*Tosatŋan öngöŋgöŋi maljemö, monen inapŋinaŋgöra qahö mötket öngömakzawaŋgöra aka etqegeŋi tandök mala mönö nanŋini möpöseim aŋgumakŋe. Yeŋgö malmalŋinan mönö buörö (roro) juraŋi ewö aka soholima. Etqegeŋi aka öngöŋgöŋi neŋön kömumba mianğoreŋ öröröŋ akin.

¹¹Wehönöŋ kota roro ohotiriiga qararaŋ köla soholiba juraŋan bolonanimakza. Juraŋan eriga kemaŋaŋgö kaisoŋgolomŋi eksihimŋambuk mianön piahimakza. Pomŋi yeŋön sukinapŋini mem sehibingö lilikqilik ahakzemö, mala buörögö (rorogö) dop gororonğöme. Mewö.

Esapesap (manambatok) ölopŋi aka bölöŋi.

¹²Anutunöŋ keuŋi kewö jöhöi ahöza, “Ambazip uruŋinan jöpaköm niŋgimakzei, nöŋön i malmal

* **1:10:** Ais 40.6-7

köhöikñi engiba nöropñine goul ila köl engimam.” Keu miangö dop bölöñangö esapesapnöñ kungö qakñe öngöiga miangöreñ kapan köla köhöii teköiga mönö malmal köhöikñangö ila sorom buña qem anguba oyaenköyaen akña. Yangöra “I-ia sim-bawon!” jizin. ¹³ Bölöñangö Toñan Anutu esapköm wangimawangö dop qahö aiga Anutunöñ kun siñgisöndok akñapkö qahö esapköm wangiza. Miangöra kunñan esapesap uruñe mala kewö kude jima, “Anutunöñ esapköm niñgiiga siñgisöndok akñangö akzal.”

¹⁴ Anutunöñ qahöpmö, nanini sihim kömböñañnini bölöñan mönö töpötiñ (nemban, pöran) ewö öröm neñgiiga mötöp bitimnöñ qaköinga siñgisöndokö esapesapñi mewö mohot mohot neñgöreñ asuhumakze. ¹⁵ Kunñan sihim kömböñañi bölöñi qahö jöhöba siñgisöndok kondotza. Kondoriga sihim kömböñañan gölömnji ala siñgisöndok mi morö ewö meiga ahumakze. Siñgisöndoknöñ ahuba qarim teköba kömup köhöikñi ahum wangimakza.

¹⁶ O wölböt alaurupni, sihim kömböñañini bölöñan mönö kude tilipköm engima. ¹⁷ Kalem ölöpnji aködamunñinambuk pakpak mi Anutunöñ ali Suep euyangöreñök asuhumakza. Köiñ wehön jeñiri kota kutuba geyohotka imutimutñiran körim törim ahakzapmö, asakñi pakpakö Toñan mönö nanñak qahö uteköma. Imutimut me söñaup kun mi yangöreñ qahö ahöza. ¹⁸ Anutunöñ yuai pakpak miwikñaiyöhi, nini miengö sutñine yambu dölöknji jeñiqeqe aka malbingöra mörök. Miangöra nanñi sihimñangö dop keu ölnangö kötnji urunine aliga

mianjôn ahuahu dölökñi nenñji ahuin. Mewö.

Buñ keu öne mötpin me tem köla membîn?

¹⁹ O wölböt alaurupni, mönö keu ki mötmöriba kude ölum enğuma: Inini mönö körek keu mötpingö kezap köröpñi zilañ alme. Keu lañ mi ösumök kude jime. Irimñinan mönö zilañ kude seholima.

²⁰ Anutunöñ ahakmeme diñdini akingö sihimñi mörakzapmö, irimsesewölnöñ mia qahö kondorakza. Mianğöra mönö irimsesewöl mosöta keu ösöñ jiba malme. ²¹ Qewöloñ könañi könañi aka ahakmeme töwötñambuknöñ qekötahözei, mia mosötme. Mönö yañgiseñini mosöta Anutugö keu bapñe anda keu kötni uruñine kömörakzawi, mi möt anğön köla malme. Mewö aketka keu mianjôn ölop amöt qem enğiiga letota Suepnöñ öngöme.

²² Buñ keu mi öne töhön mötketka ölni qahö ahubapuk. Mewö silebile aka tilipköm anğubepukmö, keu mi mönö köl guliba malme.

²³ Kunñan keu öne töhöntöhön möta mianğö dop qahö ahakzawi, yañön mönö azi kianğö dop akza: Kunñan jemesoholñi piliknöñ uba anğehakza. ²⁴ Uba anğeka mosöta kungen anda kaisongolomñi denöwö, mi ösumok ölum qemakza.

²⁵ Mi ölopñi qahöpmö, kunñan köna keu aködamunñambuköra kezap ala ehiba mianğöreñ qekötahöba siñgisöndokö kösönöhök lolohomakzawi, yañgö ahakmemegöra mönö “Esop simbawoñ!” jibin. Yañön keu möta mi qahö ölum qemakzapmö, mi ölna tem köla mianğö dop ahakza.

²⁶ Kunñan urumelenğö köl guliguli akñamğö jiba numbu jitñi qahö galöm köla nanñi mewö

tilipköm aᅅgumakzawi, yaᅅgö liᅅet köulukᅅaᅅ mönö yuai omaᅅi, öᅅᅅi qahö akza. ²⁷ Anutu Iwigahö jemesoholᅅe Buᅅa nup sarakᅅi silebilenᅅi qahö memamᅅö jiba mönö kewö akᅅaᅅ: Gwani morö aka malö köᅅjiliᅅ qakᅅe malᅅei, mönö i anda eᅅgeka köyaᅅ köᅅ eᅅgiba malman aka gölmegö ahakmemenᅅaᅅgö qewöᅅoᅅaᅅ urugi töᅅöhobapuköra galöm mem aᅅguba malman. Mewö.

2

Etqeqeᅅi mi kude eᅅgek qepureime.

¹ O urumelenᅅ alaurupni! Jiᅅös Kraist Kembunini qetbuᅅaᅅaᅅam-buk möt naribingö jize ewö, mönö ambazip tosatᅅi kude eᅅgek soriba tosatᅅi kude qepureim eᅅgimemö, dop mohotnöᅅ ak eᅅgiba malme.

² Miᅅᅅgö dopkeuᅅi kewö: Azi pomᅅi kun, kesötᅅi goul binenᅅambuk aka opo malukuᅅi ekjeritᅅambuk, yaᅅöᅅ kambu miriᅅine öᅅgöiga azi wanapᅅi kun sileötᅅaᅅi jujuratᅅi töwötᅅambuk yaᅅöᅅ mewöyök öᅅgöbawak. ³ Öᅅgöyohotka iᅅini azi iᅅᅅi ekjeritᅅambuk mi köᅅ öröm waᅅgiba kewö jibeak, “Ketaᅅaᅅamni, gi öᅅp qaikᅅe eu anda dum tatat löwötᅅi miᅅᅅgöreᅅ tatman.” Mewö jiba azi etqeqeᅅi mi ehöröᅅ köᅅa jime, “Gi öᅅp göraᅅe anda kinman me köᅅa kutukutunine eta tatman.” ⁴ Silik mewöᅅaᅅ asuhuiga iᅅini köᅅagesö sutᅅine köᅅjabö ala mendenᅅ aᅅguba qemasolokep aka keuᅅinambuk akze. Mötmötᅅiᅅi böᅅöᅅi wuatᅅaᅅ-göba jimtekötekö ambazip goᅅgoᅅi akze.

⁵ O wöᅅböt alaurupni, mötket! Anutunöᅅ bemtohoᅅi ambazip jöpaköm waᅅgimakzei, yeᅅgö buᅅa ahömapkö keuᅅi jim köhöiba jöhöyök. Keu

mianğö dop tosatñan gölme ambazip jeñine etqeçenji akzemö, Anutunöñ mi nanñanğöra jim möwölöhöm enğıga mötnariñinanğöra aka öngöngöñi akze. Yeñön bemtohoñanğö uruñe añgotketka galöm köl enğıga sukinapñinambuk akñe.

⁶ Ölna öngöngöñi akzemö, injini ambazip wanapñi engehöröñ köla engek siriba malje. Ambazip pomñi yeñön mönö monen inapñini qahöpköra kewöta mem et al enğıgetka etqeçenji akze. Yeñön mönö injini örörahöm enğıgetka keu jakenji jakenji mianğöreñ añgorakze. ⁷ Injini Kraistkö buñaji aketka qet ölop sorokñi mi enğiba mianğö dop enğoholakzemö, pomñi yeñön mönö qet mi luasönöñ ala lañ jimakze? Gölmeğö öngöngöñi yeñön mönö mi pakpak ahakze.

⁸*Mewö ahakzemö, enñon Anutu bemtohoñanğö jöjöpaj keu bohonñi tem köla wuatangögetka dop kölma. Anutugöreñ keuñi mi Buña Kimbinöñ kewö ahöza: “Nangi jöpaköm añgumakzani, mianğö dop mönö ambazip tosatñi mewöñanök urugan jöpaköm enğimakñan.” ⁹ Mianñon dop kölmapmö, injini ambazip tosatñi engek soriba tosatñi qepureim enğiba dop mohotnöñ qahö ak enğimakze ewö, mönö siñgisöndok ahakze. Anutugöreñ jöjöpaj keu walöngetka yañön mönö keuñini mi miwikñaiba jim teköm enğima. ¹⁰ Kunñan jöjöpaj keu pakpak tem köla wuatangöba mienğöreñök mohotnöñ eta qezawi, yañön mönö jöjöpaj keu körek pakpak walönda keuñambuk akza.

* **2:8:** Lew 19.18

11 *Miangö könaŋi kewö: Anutu “Sero yoŋgorö kude akŋan,” jiyöhaŋön mönö mewöŋanök jöjöpaŋ keu kewö jiyök, “Ambazip kun kude qenöŋ kömuma.” Gi sero yoŋgorö qahö akzanmö, töndup kun köhömuŋi qezani, mianön mönö jöjöpaŋ keu körek walöŋ teköba maljan. ¹² Anutugören köna keu mi siŋgisöndokö kösönöhök lolohoba malbingöra ahöza. Anutunöŋ köna keu mianön kewöt neŋgiba keunini jim teköi solanimegöra mötmöriba keuŋini miangö dop jimakŋe aka ahakmemeni urukalem qakŋe ahakŋe. ¹³ Kunŋan urukalem qakŋe ambazip qahö ak kömum engiba maliga Anutunöŋ keuŋi kewöta jim teteköŋi ak kömukömu qakŋe qahö ak waŋgima. Kunŋan urukalem kondela malöhi, Anutunöŋ i kewöt waŋgiba ölop ak kömum waŋgiiga simbawon aka silenji memba öngöma. Mewö.

Mötnariŋi ölni qahö mi köhömuŋi akza.

14 O urumelen alaurupni, kunŋan “Jisös möt narizal,” jiba miangö nupŋi qahö meiga mötnariŋi mianön mönö denöwö bauköm waŋgibawak? Keuŋanök möt nariiga Anutunöŋ eka amöt qei letotma me qahö? Mi qahö! ¹⁵ Miangö keuŋi kun kewö: Uruŋini melenŋeri, engö sutŋine ambazip kunŋan opo kerengöra osiba mözöröŋgöba neneŋi wehön kungöra qahö malbawak. ¹⁶ Mewö maliga engörenök kunŋan yambuk aitöŋgöba silegö naŋgönaŋgö qahö waŋgiba kewö jii mötpawak, “Gi ölop anda nene memba könöŋ jömöta bönjöŋ tatman.” Keu

* **2:11:** Eks 20.13, 14; Dut 5.17, 18

töhön mi möriga mianjon mönö denöwö bauköm wangibawak? Mi qahö!

¹⁷ Mewönanök mötnarip töhönök mi köhömuji akza. Mötnaripkö nupni ölni qahö mezawangö mötnaripnan mönö qamöt ewö akza.

¹⁸ Kunjan kewö jibawak, “Göjon mötnaripuk aknönga nöjon ahakmeme diñdiji wu-atanömakzal.” Nöjon miangöra kewö jimam, “Göjon ‘Anutu möt narizal,’ jiba miangö nupni qahö memba öne mötnaripkahö ölni mönö denöwö kondel niñgibanak? Nöjon ahakmeme aka membi eknönga mianjon mönö ölop nani mötnaripnanö ölni kondel gihima.” ¹⁹ Gi “Anutu mohok akzawi, mi möt narizal,” jizani, mi ölop! Ömewöröme yejon mewöyök mi möt narize. Mi möt narizemö, mianjon kundut enjiiga Anutugöra jönömjini undumakza.

²⁰ O uruqahö azi, gi ömewöröme yejögö tandök möt narizan me? Mötnaripkö nupni qahö menönga ölni qahö ahui keu mi öne töhöntöhön jinönga mötnaripkan mönö yuai omani, ölni qahö akza. Miangö könani söpsöp keuni mianjon kondel gihiza me qahö? ²¹ *²¹ “Qahö!” jibanbuköra söpsöp keu kun jimam. Mötnaripkö bömön jalönini Abraham yanön mönö denöwö diñdiji ahök? Yanön Anutugö jiti tem köla nahönji Aisak wangita altanöñ ala mianjon jöwöwöl ohomangö ahök. Mewö aka mötnarip qakne nup meiga Anutunöñ mi eka keuji jim teköi solaniyök. ²² Söpsöp keu miangö könani ek asarizan me qahö? Abrahamnöñ möt nariba keuyök qahö jiyökmö, mötnarip qakne

* **2:21:** Jen 22.1-14

kinda mianḡö silikni mewöyök ahiga nam köliga dop kölok. Ahakmeme diḡdiḡi aka memba maliga mötnaripḡan mewö qariba aködahunḡambuk ahök.

²³ *Buḡa Kimbinöḡ keu kun kewö ahöza, “Abrahamnöḡ Anutu möt narim waḡgiiga qetḡi Azi Diḡdiḡi jiyök.” Keu mi mönöwök ölnambuk ahuyöhanḡö dop mi ohoget aka tosatḡan Abrahamḡö qetḡi “Anutugö alaḡa!” mewö qeta jimalget. ²⁴ Solanḡi akingöra mötnaripkö keu jitinananöhök jiinga qahö dop kölja. Silikninan mötnaripkö ahakmeme ölni akin ewö, Anutunöḡ mönö keunini jim teköiga solanibin. Kösohotnan mönö mianḡö könanḡi kondelja.

²⁵ *Söpsöp keu kun mewöyök jibiga mi kon-delma: Israel yeḡön gölme ek kutubingöra azi yahöt melaim etkiget anohotka köna ketanḡi ambi qetḡi Reihab yanḡön etkuḡgita köyan köl etkiba köna kunöḡ etkumbuliga mosöta anohot. Yanḡön mötnaripkö ahakmeme mewö ahiga Anutunöḡ mi eka keunḡi jim teköi solaniyök. Mewö.

²⁶ Nöḡön keuni ki kewö jim tekömam: Azi uḡanḡi qahö mi qamötḡi. Mianḡö dop mötnarip ahakmemenḡi qahö mianḡön mönö köhömunḡi akza. Mewö.

3

Numbu nesilamninan ayuhum nenḡibapuk.

¹ O urumelenḡ alaurupni, enḡörenök ḡwötḡpukḡan urunḡini wahöriga (“Tosatḡi yenḡörenḡ pinjit mindiḡöbin,” jiba) kusum enḡienḡi böhi akingö akepuk. Nini tosatḡi kusum enḡiba nanini

* **2:23:** Jen 15.6; 2 Hist 20.7; Ais 41.8 * **2:25:** Jos 2.1-21

mötmötnini qahö mindiqöbin ewö, Anutunöŋ mi ehi qahö dop köliga keunini kewöta köhöikŋanök jim teköba mianğö dop likepŋi oŋgita ak neŋgima. ² Mi kewögöra jizal: Nini körekŋan köna keu gwötpuk qiwitipkömakzin. Kunŋan nesilamŋi galöm köla keu qahö qiwitipkömakzawi, yaŋön mönö azi aködamunŋambuk sorokŋi akza. Yaŋön ölop köhöiba malmalŋi pakpak mewöyök galöm köla malma.

³ Hosnöŋ (beosi) sihimnini tem kölmegöra ain injup numbuŋine ala kösönöŋ öröba mianön ölop ölni ketanŋi jömuk mi mindiqindiq ak enŋinga anakze. ⁴ Mewöyök waŋge ketanŋi mienğö silikŋini mötmörime. Mienön ketanŋi aketka luhut köhöikŋan naŋgöm enŋigetka köwet kutuba anakze. Keta bölökŋi akzemö, mi töndup anangö galömŋi pailöt yaŋön waŋge gilne tata sihimŋi wuatangöba stia lökuatŋi moröŋi miyök melenqelen aiga waŋge ketanŋan mianğö dop melenđa anakza.

⁵ Nesilamgö könaŋi mi mewöŋanök. Mi silen-inangö kitipŋi morörökŋa kun akzapmö, töndup ölop keu ketanŋi könaŋi könaŋi mianön silenini memba öngöba jimakzin. Mönö ki mötmörinöŋ anök:

Könöp jit-tökŋi moröŋan terenđa geba ölop jölöm jitŋe möndöba arökŋi keta bölökŋi jem kutuiga et-pawak.

⁶ Nesilamninan mewöyök könöp bölam ewö akza. Mi sileni-naŋgö kitipŋi kitipŋi mienğö sutŋine tata qewölongö kondotkondot namŋi akza. Mewö aiga könöp siagö Tonjan jönbölanŋan ohotiriba mianğoreŋ uwulamgöiga awamŋanök urukönöpnöŋ möndöba jeiga uru pakpak

kutumutuba tölöhoiga malmalŋe ahakmemeŋi pakpak mi sanjöp ewö töwima. ⁷ Anutunöŋ yuai pakpak miwikŋaiyöhi, mi sömbup könaŋi könaŋi, nei me yuai bapŋinan köla ölölöŋgömakzei me köwetnöŋ maljei, mi ambazipnöŋ mölöwörim eŋgimeanŋö dop akze. Mi lök köl tutuhuba mölöwörim eŋgigetka mire (köhömgep) akze.

⁸ Mewö akzemö, nesilamninan mönö sömbup kalŋi tandök akza. Mi möröm warabe (röbek) mi-aŋön kokolak qeŋeŋi aka aŋamumu ewö öŋöŋgöba neŋgöhöba mem kömum neŋgimangö jöjörömakza. Ambazip körekŋan mi mölöwöriba jöhöm waŋgi-bingö osimakze. ⁹ *Nesilamninan Kembu Iwinini möpöseim etkimakzin aka likepŋe ambazip nanŋi kaisoŋgolom ewö miwik-ŋaim eŋgiyöhi, mi sait ke-unöŋ laŋ qesuahöm eŋgimakzin.

¹⁰ Numbu nesilam mohok mianŋön Anutugö qetŋi möpöseim-makzin aka sait keunöŋ tosatŋi qesuahöm eŋgiba jimakzin. O urumelen alaurupni, könaŋamŋinan mewö ahöi qahö dop kölja. ¹¹ O sawölŋi aka kömbukŋambuk mi o jeŋi mohok mianŋöreŋök uzumgöba korakzahot me qahö? Mewö qahö. ¹² O urumelen alaurupni, jogaŋ ipŋeyök danam (sam) mi ölop asuhumakze me qahö? Mewöyök jaunöhök mandarina ölop asuhumakze me qahö? Mianŋö dop o sawölŋan köwuk kömbukŋambuknöhök uzumgö-mamgö osimakza. Mönö mi.

Mötkutukutu ölni aka munenji

¹³ Eŋgö sutŋine daŋön mötkutukutubuk aka keu mindiŋgö-mawaŋgö dop akza? Kunöŋ

* **3:9:** Jen 1.26

“Mewö akza,” jime ewö, yañön mönö uruñi mötkutukutuñangö dop memba et ala silikñan guñböñjönjön ahakmemenji kondeli aukñe asuhui ehinga dop kölma. ¹⁴ Mianñön dop kölmapmö, uruñine mututqutut ahöiga irimsesewöl mötököm-bukñambuk möta körögisigisi aka nanñini yuainöñ qarimapköra köpösöngöba andöqege ahakze ewö, mötkutukutuñini mianñöra mönö sileñini öne kude memba öngöme. “Keu ölnji wuatangözin,” jiba mönö ölnji köyatibepuk. ¹⁵ Yengöreñ mötkutukutu mewöñi mi gölmegö mötkutukutuya akza. Mi Suepnöhök qahö erakzappmö, ömewöröme yeñön ambazip sölölohöm engiget jigetka Uña Töröñan mianñöra wösöbirik ahakza.

¹⁶ Denike yengö uruñine mututqutut ahöiga irimsesewöl möta körögisigisi aka nanñini yuainöñ qarimapköra köpösöngömakzei, yengö malmalñine siksauk ilingösöñ ahöiga silik angöjörakñambuk könañi könañi wuatangömakze. ¹⁷ Mi wuatangömakzemö, möt-kutukutu Suepnöhök erakzawi, mianñö könañi mutukñi mi ahakmeme sarakñi. Mötkutukutu sarakñangö silikñi tosatñi mi kewö: Luainöñ malbingö ak engiiga guñböñjönjön qakñe tosatñi ak engiba keu bapñe angetka Uña Töröñan uruñini kokolak qeiga tosatñi bauköm engibingö sihimñi gwötpuk mötketka urumöt-mötñinangö ölnji ölöpnji ölöpnji mi gwötpuk asuhumakze. Geñmoñ mosöta ambazip keuñini bahösapsap qahö kewöta silesile silik qahö malje. ¹⁸ Luaiqege ambazipnöñ luainöñ malbingö möta mianñö kötnji kömötketka ölnji ahakmeme diñdñi ahuiga oyaenkyoayen malakze. Mewö.

4

Gölmegö mötkutukutu mosöta Anutugö ala aka malme.

¹ Wani yuainöŋ bim aka aŋgururuk sutŋine kondori ahumakze? Nanŋini sihim kömbönaŋinan mönö wahöta silenŋini dop köliga ölöŋŋi bölöŋan awöraŋgöyohotka bim aka aŋgururuk ahumakze. ² Inŋini yuai könaŋi könaŋi memingöra sihimŋi köhöikŋi bökbök mörakzemö, mi eŋgö buŋaya qahö ahakza. Yuaigö eksihim möta eröm ota uruŋinan könöp jeiga ambazip eŋgugetka kömumak-zemö, töndup mi qahö memakze. Miangöra yom jiba aŋgururuk aka bim qemakze. Inŋini Anutugöreŋ qahö köuluköba nanŋinak öne memingö mötzeanğöra mi qahö buŋa qem aŋgumakze.

³ Anutugöreŋ köulukömakzemö, töndup mi kewögöra qahö memakze: Uruŋinan qahö diŋgiiga yuai eŋgiiga mi mösöhöba nanŋini sihim kömbönaŋini bölöŋi meköba silenŋinangö sösöŋgai akingöra möta ulerakze. Mi qahö dop köliga Anutunöŋ mi aŋgön kölakza. ⁴ O inŋini qesabulum ambazip ewö akze. Awanöm köna diŋdiŋi mosöta serowilin ahakzei, inŋini mönö miangö dop Anutu mosöta urumelenğö kopa ambazip yembuk ala-ala aka moneŋ inapnöŋ göröken uruŋini jöhöba malje. Tandök mewöŋi aka mianŋön mönö Anutubuk kerök-kerök ahakze. Mi möt kutuze me qahö? Miangöra kunŋan gölmegö sihim kömbönaŋi bölöŋi mekömamgöra uruŋi alakzawi, yaŋön mönö Anutugö kerökŋa ahakza.

⁵ Buᅇa Kimbigö keu kun kewö ohoget ahöza, “Uᅇaᅇi Töröᅇi urunine al neᅇgii maljawi, Anutunöᅇ i sihim kömbönaᅇi mienöᅇn kokolak qem waᅇgiiga malja.”* Keu mi omaᅇa könaᅇi qahö mötmöribepuk. ⁶ *Keu mi omaᅇa qahöpmö, iᅇini miaᅇgö dop sihimᅇini törörök Anutugöreᅇ alme ewö, yaᅇön mönö kalem möriamᅇi öᅇöᅇi qahö eᅇgimakᅇa. Miaᅇgöra Buᅇa Kimbi ki jiba ohoget ahöza: “Anutunöᅇ söᅇgöröqök ambazip tuarenjöᅇ ak eᅇgimakzapmö, uruᅇini memba et alakzei, ia kalem möriam eᅇgimakza.”

⁷ Miaᅇgö dop iᅇini mönö uruᅇini kewöta Anutugö keu bapᅇe anda malmemö, Bölöᅇaᅇgö Toᅇi tuarenjöᅇ ak waᅇgigetka eᅇgömosöta söroröiba misᅇᅇgöba anma. ⁸ Mönö Anutubuk jöhöjöhö aka kösutᅇe kagetka yaᅇön embuk jöhöjöhö aka kösutᅇine kinma. Siᅇgisöndok megetka böröᅇinan töwiiga Jisösgö seᅇᅇan mi saᅇᅇöᅇmapkö köuluköme. Uruᅇinan julkuliga an qem kam qem laᅇ aketka uruᅇinan tölöhoiga köᅇ köᅇjorat eᅇgii sarakᅇi akᅇgöra köulukömakᅇe. ⁹ Mönö dabökökorokᅇini möt kutuba jᅇᅇeᅇ köla wösöbirik möta silata sahötme. Göᅇ köisirikᅇini mosöta melenᅇa amburereᅇ akᅇe. Sösöᅇᅇaiᅇini mosöta wösöbirik möt aᅇgume. ¹⁰ Mönö Kembugö jeᅇe memba et al aᅇgugetka yaᅇön mem wahöt eᅇgima. Mewö.

Urumeleᅇ alaurup kewöta keuᅇini kude jim teköme.

* **4:5:** Buᅇa Kimbigö keu miaᅇgö könaᅇi kun kewö, “Uᅇa Töröᅇi uruᅇine ali maljawi, yaᅇön jöpaköm neᅇgimangö sihim kömbönaᅇi möta neᅇgöra mututqutut mörakza.” * **4:6:** Qam 3.34

¹¹ Urumelen alaurup, andönöŋ qeŋe keu mönö kude jim aŋguba malme. Kunŋan keu mewö yöhösaŋ jiba urumelen alaŋaŋgö keuŋi jim teközawi, yaŋön mönö Anutugöreŋ köna keu jim teköba memba et alja. Gi Anutugöreŋ köna keu jim teköba görägöra ala mewö mianön mi qahö tem kölakzanmö, mi silebile memba timbiqim bilim azia aka maljan. ¹² Anutunöŋ köna keu jim kutum neŋgiba miangö dop mönö keunini kewöta jim teköiga ayuhubin me ak kömum neŋgiiga oyaenköyaen akin. Yaŋönök jimtekötekö Tonini akzapmö, gi mönö nangahöra “Niŋia akzal?” jiba alagi kewöta keuŋi jim tekömakzan? Mewö.

Sile memegö galöm keu

¹³ *Mönö kezap alget! Tosatŋi iŋini sile memba kewö jimakze, “Nini merak me uran ki mosöta taon mi me mi miangöreŋ anda kölköl-örörö aka moneŋ ketanŋi öröba yambu (yara) mohok malin teköiga miangöreŋ lilingöba kabin.” Nöŋön miangöra kewö jibi mötme: ¹⁴ Malmalŋini uran denöwö malmei, iŋini mi qahö möt kutuze. Enö malmalŋinaŋgö könaŋi mi denöwö? Mi köwak kousugö dowä ahözawa, nalö töröptökŋi asuhuba ayapköma. ¹⁵ Miangöra enön mönö kewö jigetka dop kölma, “Kembugö jit sihitŋan neŋgöra mewö ahöiga jebuk malbin ewö, mönö mewö mewö aka membin.” ¹⁶ Mewö qahö jimakzemö, öne töhön jakbak-oraŋböraŋ aka nanŋini sileŋini memba öngöba möpösei-makze. Ahakmeme pakpak mewöŋi mianön mönö bölöŋi akza.

* **4:13:** Qam 27.1

¹⁷ Keuni jim tekömamgöra kewö jizal: Kunŋan silik ölöpnji aka memawanğö dop aka mianğö kōnaŋi mōt kutubagun mi qahö aka memawi, yaŋön mōnō siŋgisōndok akza. Mewö.

5

Ambazip sukinapŋinambuk yeŋğö galöm meme keu

¹ O ambazip sukinapŋinambuk, iŋini kezap ala keuni ki mötket: Kahasililiŋ sihimbölö qakŋine öŋğömawi, mianğöra mōnō amburereŋ aka silata sahötme. ² *Moneŋ sukinapŋinan mōnō gisahöba gororoŋğöza. Kezaploŋloŋ jijilukut yeŋön opo malukuŋini yöhöqöhötiba nemakze.

³ Iŋini nalö teteköŋi kewöŋe goul, silwö aka yuai tosati qaknöŋ qaknöŋ qezaköget ahözawi, mi kahawet muetmuetnöŋ turum teköba törom (rust) memba ahöza. Törom kahawet mianğön dangunu ewö ahöba kōnaŋini nalö teteköŋe kewö kon-delma: Iŋini malmalŋini moneŋ inapnöŋ jöhöba mösöhögetka pömsöm qeiga ayuhume. Törom kahawet mianğön mōnō könöp bölam ewö sile busuŋini mewöyök mem bölima. ⁴ *Ki mötmöriget: Nup meme ambazip nupŋine barö memba siri uret qözöla malgeri, iŋini yeŋğö töwaŋini ekbonep möta aŋğön kölget. Iŋini yeŋğöreŋ sahöt irikuruŋini mötze me qahö? Silatŋini mianğön mōnō Kembu Anutu, kukösum pakpakö Toŋaŋğö kezapŋe gem teköiga mötza.

⁵ Iŋini gölmenöŋ ki yuai kōnaŋi kōnaŋi sesegilgil buŋa qem aŋğuba siyoŋsayoŋ qahö mala sileğö

* **5:2:** Mat 6.19 * **5:4:** Dut 24.14-15

sösöngai algetka nahömñini dop köl enjiiga malget. Gölmegö kelök möriamñan jöhöm enjiiga lañ mala nem qarip ketañi aka malje. Anutunöñ keuñini jim teköiga enjuget kömumeañgö nalöñinan kam kuñgumawi, mönö nalö mianğöra jöjöröba kelökñinambuk aka malje. ⁶ Ambazip qewöloñini qahö inini qahö tuarenjoñ ak enjigetka töndup keuñini jim teköba lañ enjuget kömumba malget.* Mewö.

Lömböt mökösoñda bisiba köuluköba malme.

⁷ O urumelen alaurupni, inini Kembunöñ kañgotmapköra mamböta nalö sutñe kiangöreneñ mönö mökösoñda lömböt bisiba kinme. Mewö kinda kölkömöt azigö tandökñi mötmörime: Yanön nene gölmenöñ kömöta kinda ölni söngöröñi öngöngöñi asuhumapköra kapañ köla mambörakza. Kapañ köla mamböta mali maliga kie bedu nalöñan kaiga kunbuk mamböriga kömunjañ kie uru nalöñan kam kuñgumakza. ⁸ Enön mewöñanök mönö mökösoñda lömböt bisiba kinme. Kembunöñ kunbuk kamawañgö nalöñan törizawañgöra aka mönö uruñini qezaköba böñ qeba kinme.

⁹ O urumelen alaurupni, Anutunöñ keuñini jim teköi lömböt miwikñaibepuköra mönö nanñini sutñine jimongot kude aka uruñinan irikuruk kude jim angumakñe. Mötket, jimtekötekö Toñan mönö dopdowiba nanñunöñ kinja. Mewö. ¹⁰ Urumelen alaurupni, kezapqetok ambazip yeñön mönöwök Kembangö qetñe Buña keu jigetka kahasililin mem

* **5:6:** Keu mianğö kónañi kun kewö: Inini azi qewöloñi qahö töndup keuñi jim teköba qegetka kömuyöhi, yanön inini kunbuk qahö qetal enjimakza.

engigetka möta töndup mökösoḅda lömböt bisiba kapaḅ köla malget. Eḅön mönö yeḅgö tandökḅini mötmöriba köna lasupḅini wuatangöba malme.

11 *Tosatḅan kapaḅ köla lömböt bisiba mala luhut algeri, nini yeḅgöra “I-ia simbawoḅ!” jizin. Azi qetḅi Job (Hiobe) yaḅön kahasililiḅ möta töndup kapaḅ köla luhut alöhi, mi mötze. Luhut aliga teteköḅe miaḅgöreḅ Kembunöḅ ak kömukömu Toḅi aka neḅgehorimakzawi, yaḅön mönö oyaeḅkoyaeḅi waḅgiiga malök. Mönö mi mötmörime. Mewö.

12 *O urumeleḅ alaurupni! Keu köḅḅi mutukḅi kun ki jimam. Iḅini keu mi me mi jimei, mi jöjöpaḅ keunöḅ kewö kude jim köhöime, “Keuni öḅḅi qahö akza ewö, Suep Toḅan ölop lömböt ali qakne öḅgöma me gölme toḅan mereḅ mumbaköiga gölmenöḅ turum niḅgima.” Keu mi me jöjöpaḅ keu tosatḅi mewöḅi miaḅön mönö keuḅini kude jim köhöime. Mewö qahöpö, oḅ-keugöra möta “Oḅ!” miyök jime aka qahöp-keugöra “Qahö!” jime. Pötakororoḅ keu jigetka Anutunöḅ keuḅini jim teköba likeḅḅi melenḅi qakḅine öḅgöma. Mewö.

Mötnariḅ qakḅe köulukögetka öḅḅi asuhuma.

13 Mötnariḅ ambazip eḅgöreḅök kunḅan qemjem-mamje-ḅambuk malja ewö, yaḅön mönö Anutu köuluköma. Kunḅan sösoḅgainöḅ malja ewö, yaḅön mönö liḅet köla Anutu möpöseima. 14 *Eḅgöreḅök kunḅan kawöl yöhöi malja ewö, yaḅön mönö mötnariḅ könagesögö jitreḅememe örom eḅḅiiga kaba Kembangö qetḅe kelökḅöḅ silene miriba yaḅgöra köuluköme.

* 5:11: Job 1.21-22; 2.10; Sum 103.8

* 5:12: Mat 5.34-37

* 5:14: Mak 6.13

15 Mötnarip qakŋe köulukögetka Kembunöŋ kawöl ambazip mi amöt qem waŋgii ölöwaka kunbuk wahötma. Siŋgisöndok aka kawöl miwikŋaiyök ewö, Anutunöŋ mönö siŋgisöndokŋi mi saŋgoŋda mosötma.

16 Mewö aiga Anutunöŋ amöt qem eŋgii ölöwakŋegöra mönö siŋgisöndokŋini jim miwikŋaim aŋguba bauköm aŋguba Anutugö köulukömakŋe. Ambazip solanŋi kunŋan uruŋi qezaköba Anutu köulukömawi, miangö ölnan mönö wewelipŋambuk asuhuma. 17* Miangö söpsöpŋi kun mi kezapqetok azi qetŋi Elaija (Elia). Yaŋön gölme azi naninaŋgö dowa malök. Yaŋön kie qahö kamapköra uruŋi qezaköba kapan köla köuluköiga kienöŋ yambu (yara) karöbut aka köiŋ 6 miangö uruŋe gölmenöŋ qahö erök. 18* Nalö mi teköiga kunbuk köuluköiga suep injaŋ köla kie yöhöba bedu meiga nene kunbuk töŋgöniba asuhuyök. Mewö.

Kunöŋ janjuŋ aniga alanan bauköiga dop kölma.

19 Urumelen alaurupni, eŋgöreŋök kunöŋ keu ölnaŋgö könaŋi qiwitipköba janjuŋ aniga kunŋan i miwikŋaiba köna ölna kunbuk waŋgita alma ewö, 20* miangöra mönö kewö mötmörime: Siŋgisöndok ambazip kunŋan janjuŋ könaŋe aniga alanan i miangöreŋök waŋgiriga uruŋi löwörii kunbuk melemawi, yaŋön mönö qahö kömum köhöima. Alanan i könöp sianöŋ gebapüköra aŋgön köl waŋgiiga Anutunöŋ siŋgisöndokŋi sehisehiŋi mi saŋgoŋda köl turuma. Mewö.

* 5:17: 1 Kiŋ 17.1; 18.1 * 5:18: 1 Kiŋ 18.42-45 * 5:20: Qam 10.12; 1 Pitö 4.8

Burum-Mindik Bible
The New Testament and portions of the Old Testament
in the Somba-Siawari language of Papua New Guinea,
also called the Burum Mindik language.
Sampela hap Buk Baibel long tokples Burum Mindik
long Niugini

Copyright © 1992, 2002 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Burum-Mindik or Somba-Siawari (Somba-Siawari or Burum-Mindik)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-11-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

c0871260-68cc-5a50-953f-52200e105d1e